

**СТВОРЕННЯ  
МОЖЛИВОСТЕЙ,  
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ  
НАШОГО  
МАЙБУТНЬОГО**

БЮДЖЕТ ОНТАРІО НА 2014 рік



# БЮДЖЕТ ОНТАРІО НА 2014 РІК

ДАЄ ПЛАН ДЛЯ ЗМІЦНЕННЯ ОНТАРІО І ПЕРЕДБАЧАЄ  
**БІЛЬШЕ РОБОЧИХ МІСЦЬ**

**БІЛЬШЕ  
МОЖЛИВОСТЕЙ ТА  
БІЛЬШ НАДІЙНЕ  
МАЙБУТНЄ**



План забезпечить створення робочих місць і зростання економіки шляхом інвестування в людей, розбудови сучасної інфраструктури та підтримки динамічного та інноваційного клімату для бізнесу.

На сьогодні дефіцит на 2013–14 рік оцінюється в розмірі \$11,3 мільярдів, що означає покращення на \$0,4 мільярдів, порівняно з прогнозом бюджету на 2013 рік. Таким чином наша провінція п'ятий рік поспіль повідомляє про нижчий плановий дефіцит за прогнозований. Уряд залишається відданим зобов'язанню збалансувати бюджет до 2017–18 року.

Бюджет Онтаріо на 2014 рік забезпечується мешканцями Онтаріо для мешканців Онтаріо.

# СТВОРЕННЯ РОБОЧИХ МІСЦЬ



- 10-річний економічний план передбачає заходи, для того щоб Онтаріо стало глобальним джерелом економічного розвитку з можливостями рухатись до нових кар'єр та високооплачуваних робочих місць, а саме:
- Заснування нового 10-річного Фонду для створення робочих місць та розвитку (Jobs and Prosperity Fund) у розмірі \$2,5 мільярда, щоб співпрацювати з бізнесом з метою притягнення інвестицій, підсилення стратегічних секторів Онтаріо та підтримання економічного росту провінції у майбутньому.
- Забезпечення малого бізнесу засобами, необхідними для збереження електроенергії, ефективного використання коштів та заощадження.
- Допомогу великому бізнесу у скороченні витрат на електроенергію.
- Розширення експорту Онтаріо на ринки, що швидко зростають та розвиваються, щоб допомогти малому та середньому бізнесу розвиватися і створювати робочі місця.

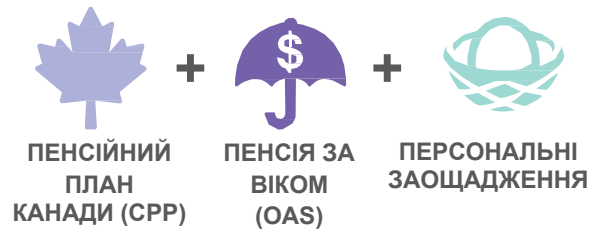
# ВКЛАДЕННЯ КОШТІВ У ТРАНСПОРТ ТА ІНФРАСТРУКТУРУ



В результаті прогнозованого зростання населення Онтаріо потреби у всіх видах інфраструктури значно піднімуться. Саме тому наступних 10 років провінція планує вкласти більш ніж \$130 мільярдів у громадську інфраструктуру, зокрема:

- виділити близько \$29 мільярдів на транспортну інфраструктуру по всій провінції в наступні 10 років.
- вкласти у 2014-15 році кошти на загальну суму \$2,5 мільярда на проекти реконструкції та розширення автошляхів.
- підтримувати місцеві дороги і мости через новостворений постійний фонд у розмірі \$100 мільйонів.

# ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЕНСІОНЕРІВ ОНТАРІО



Щоб краще забезпечити онтарійців, особливо зі середніми статками, на пенсії, у бюджеті Онтаріо на 2014 рік пропонується перший у своєму роді пенсійний план, що базується на Пенсійному плані Канади (Canada Pension Plan — CPP).

Підсилення Пенсійного плану Канади в далекій перспективі принесе економічні вигоди, піднімаючи економіку і створюючи робочі місця, водночас забезпечуючи пенсію для всіх працівників Канади. Оскільки федеральним урядом прийнято рішення припинити розмови на тему підсилення Пенсійного плану Канади, в Онтаріо розроблятиметься власне рішення — План пенсійного забезпечення Онтаріо (Ontario Retirement Pension Plan — ORPP).

ORPP передбачає:

- Застосування ключових пунктів CPP, включаючи прогнозовану місячну пенсійну виплату, показник якої залежить від інфляції, і яка виплачуватиметься довічно.
- Збільшення пенсійних заощаджень і водночас підтримування низьких ставок пенсійних внесків
- Впровадження у 2017 році, починаючи з великих роботодавців, з поетапним введенням пенсійних внесків упродовж двох років.
- Збільшення рівня прибутків, які покриватимуться більше, ніж планом CPP на даний момент.

## ЗНИЖЕННЯ ВИТРАТ НА ЕЛЕКТРО- ЕНЕРГІЮ



Уряд допомагає онтарійцям скоротити витрати на електроенергію, а саме:

- Зменшивши витрати в системі за останні 18 місяці, знижуючи суму, яку людям довелося би сплатити, приблизно на \$520 за наступні п'ять років.
- Запропонувавши скасувати оплату на погашення заборгованості (Debt Retirement Charge) у рахунках за електроенергію для мешканців після 31 грудня 2015 року, заощаджуючи для типового місцевого платника приблизно \$70 на рік.

## ПІДТРИМАННЯ РОЗВИТКУ СПРАВЕДЛИВОГО СУСПІЛЬСТВА



Ініціативи уряду зі створення можливостей для усіх онтарійців включають:

- Підвищення і пропозицію індексування виплат на дітей Онтаріо (Ontario Child Benefit).
- Подальше реформування системи соціальної допомоги через збільшення ставки та спрощування процесу соціальних виплат працівникам.
- Розширення Програми харчування учнів (Student Nutrition Program), щоб допомогти дітям із бідних кварталів та індіанських резервацій.
- Підвищення мінімальної заробітної плати до \$11 і пропозиція прив'язати її до інфляції, щоб забезпечити справедливу оплату праці людям з низькою зарплатою, а також прогнозованість для бізнесу.
- Посилення підтримки дорослих з порушенням розвитку та працівників сектору громадських служб, які працюють безпосередньо з клієнтами.
- Забезпечення підтримки для збільшення заробітних плат працівникам персональної допомоги, котрі працюють у секторі догляду на дому і у громаді за рахунок бюджету, а також працівникам, котрі безпосередньо доглядають за дітьми.

# ПРОХАННЯ СПРАВЕДЛИВОСТІ ВІД ФЕДЕРАЛЬНОГО УРЯДУ



# КОНТРОЛЬ ЗА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ



Щороку частка федерального доходу, отриманого від Онтаріо, є більшою, ніж частка федеральних витрат на Онтаріо. В результаті, різниця між тим, що Онтаріо сплачує федеральному уряду, і тим, що від нього отримує, становить \$11 мільярдів.

Уряд Онтаріо закликає федеральний уряд до наступного:

- Ставитися до онтарійців так само, як і до мешканців інших провінцій.
- Захистити Онтаріо від зниження основних перерахунків у 2014-15 році на \$641 мільйонів так само, як він це робив з іншими провінціями раніше.
- Значно збільшити фінансування, спрямоване на інфраструктуру, зокрема, щоб воно відповідало зобов'язанню Онтаріо на суму \$1 мільярд на розвиток інфраструктури для «Вогняного кільця» (Ring of Fire).

В Онтаріо діє програма досягнення найнижчих витрат на душу населення серед провінцій з одночасним забезпеченням високої якості громадських послуг. Вона викоринює марнування грошей, зосереджується на пріоритетах і гарантує, що кожен витрачений долар контролюється.

Більше того, уряд планує:

- Запровадити річну програму, яка передбачає заощадження на суму \$250 мільйонів у 2014–15 році та \$500 мільйонів у кожному з 2015–16 та 2016–17 років.
- Надалі наполягати на тому, щоб зафіксувати зарплати членам Парламенту провінції до тих пір, поки не буде збалансовано бюджет.
- Безпосередньо контролювати виплати членам вищого керівництва у ширшому громадському секторі через прийняття законодавчих актів.
- Втримувати середнє річне зростання програмних витрат на 1,1 відсоток у наступні три роки.

# 2014 БЮДЖЕТ ОНТАРІО

БІЛЬШ ДЕТАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ:

[ONTARIO.CA/BUDGET](http://ONTARIO.CA/BUDGET)

БЕЗКОШТОВНИЙ НОМЕР: 1-800-337-7222

БЕЗКОШТОВНИЙ НОМЕР ТТУ: 1-800-263-7776

